

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Escola da Corrupção”

10º Episódio: “Preço do pecado”

Autor: James Muhando

Editores: A. Gensbittel, J. Salmi-Maas, Chrispin Mwakideu, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (f/m)

Cena 1: Sentença

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Juiz (Judge, m/f 50s)**
- **Procurador (Prosecutor, m/f, 40s)**
- **Advogado (Lawyer, m/f, 40s)**
- **Marco (Hamo, m, 17)**
- **Multidão grupo de 5-6 misto género/idades – incluindo Eva e Núria (Crowd mixed gender all ages, including Awa, Nur)**

Cena 2: Enfrentar os factos

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Chica (Cheupe, f, 16)**
- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Sra. Gomes (Mrs. Gongo, f, 50s)**

Cena 3: Ultrapassar o passado

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Chica (Cheupe, f, 16)**
- **Núria (Nur, f, 16)**
- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Multidão de raparigas Cris, Nuna, Rute, Sara (Girls crowd, f, 16, Kiki, Noni, Romba, Siti)**

INTRO:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo oitavo episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. Já se sabe que foi o Marco que envenenou a professora Zia Gomes, a diretora da Escola Jardim, mas por engano. Ele só queria pôr fim aos abusos sexuais contra a sua irmã, Núria, uma das vítimas de abusos sexuais na escola. O rapaz está a ser julgado. E a sentença está prestes a ser conhecida.

CENA 1: SENTENÇA

1. NARRADORA (EVA): *O tribunal estava a abarrotar. Estávamos todos lá: eu, a diretora, alunos, professores e muitos populares. O Marco estava a tremer.*

2. ATMO: SALA DO TRIBUNAL

(ATMO: COURTROOM)

3. JUÍZA: Prossiga com as observações finais, senhora procuradora.

4. PROCURADORA: Obrigado, meritíssima. O acusado, Marco Alembi, agiu com más intenções. Ele comprou um veneno muito perigoso. E no dia dos pais, quando estava a trabalhar como empregado de mesa, injetou este produto altamente tóxico numa garrafa de água, que colocou estrategicamente para que a vítima pretendida, o senhor Mendes, bebesse.

- 5. PROCURADORA:** Isto, meritíssima, mostra claramente que o seu ato foi premeditado, mesmo que tenha sido, de facto, a senhora Gomes quem bebeu a água envenenada. Por isso, a acusação pede a este tribunal que considere o acusado culpado de tentativa de homicídio, e que aplique a pena máxima!
- 6. JUÍZA:** Obrigado, senhorprocurador. Senhor advogado de defesa, o que tem a dizer?
- 7. ADVOGADO:** Meritíssima, o Marco é um rapaz de 17 de anos, que teve de assumir as responsabilidades dos seus falecidos pais desde cedo. Ele fez o que fez numa tentativa imprudente de proteger a sua irmã mais nova de contínuos abusos sexuais, cometidos por uma pessoa em posição de poder. Peço-lhe que considere isto, meritíssima, e que tenha misericórdia quando proferir a sentença. Obrigado.
- 8. JUÍZA:** Queira o acusado levantar-se, por favor.
- 9. SFX: SOM DE ROUPAS ENQUANTO MARCO SE LEVANTA**

(SFX: RUSTLE OF CLOTHES AS MARCO STANDS UP)

- 10. JUÍZA:** Marco Alembi, tem alguma coisa a acrescentar antes de eu ler a sentença?
- 11. MARCO:** Sim, meritíssima.
- 12. JUÍZA:** Faça favor.
- 13. MARCO:** Eu gostaria apenas de pedir desculpa à senhora Gomes...
- 14. MULTIDÃO:** **MURMÚRIOS**
- 15. JUÍZA:** Silêncio!
- 16. MULTIDÃO:** **ACALMA**
- 17. MARCO:** **(emocionado)** Senhora diretora, lamento que tenha passado pelo que passou por minha culpa. Por favor, aceite as minhas sinceras desculpas. Honestamente, nunca quis fazer-lhe mal.
- 18. SRA. GOMES:** **(de longe)** Eu perdoo-te, Marco. Do fundo do meu coração.

19. MARCO: Desculpe-me também, senhor Mendes, por ter suspeitado que o senhor era o responsável pelos abusos contra a minha irmã. Obrigado, meritíssima.

20. MULTIDÃO: Pobre rapaz! / Perdoem o rapaz / Deixem-no ir. / Mentiroso.

21. JUÍZ: Silêncio! Silêncio!

22. MARTELO BATE NA MESA

(SFX: GAVEL HITS TABLE)

23. MULTIDÃO: SILENCIOSA

24. JUÍZA: Marco Alembi, este tribunal considera-o culpado de tentativa de homicídio e condena-o a três anos de prisão num estabelecimento prisional juvenil.

25. MARCO: (a fungar)

26. MULTIDÃO: Pobre rapaz!/ Ele é apenas uma vítima / Bem feito!

27. SFX: MARTELO BATE NA MESA

(SFX: GAVEL HITS TABLE)

28. JUÍZA: (sério) Dá-se por encerrada a sessão!

INTERLÚDIO MUSICAL

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

29. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo nono e penúltimo episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. O vice-diretor da Escola Jardim, Francisco Marques, foi preso por violação e abuso sexual de menores. Ele e outros professores já estão a ser julgados pelos crimes que cometeram durante anos. Entretanto, o Governo criou um grupo de ação para combater os abusos sexuais nas escolas do país...

CENA 2: ENFRENTAR OS FACTOS

30. NARRADORA (EVA): *Em breve estaríamos de volta ao tribunal para ouvir a sentença dos professores acusados de abusar sexualmente de alunos. O ministro da Educação tinha criado um grupo para combater os abusos sexuais nas escolas. Pediu-nos ajuda e algumas sugestões práticas. A professora Zia Gomes já estava completamente recuperada e também fazia parte da equipa. Foi na biblioteca da escola que recebemos Chica, a representante das alunas.*

31. ATMO: SALA PEQUENA

(ATMO: SMALL ROOM)

32. CHICA: Quando um professor se comporta assim, não sabemos como nos podemos defender.

33. EVA: O maior problema é que alguns professores não têm escrúpulos e pedem favores sexuais aos seus alunos.

34. GOMES: Uma das nossas primeiras medidas deve ser tornar claro, em cada escola, que NÃO é aceitável que os professores se comportem dessa maneira com os alunos.

35. EVA: E isso tem de se tornar claro para toda a sociedade!

KW 1 BEGIN

36.

KW 1 END

37. GOMES: Temos de explicar aos alunos que a culpa nunca é deles. A responsabilidade é sempre dos professores. Eles são adultos, estão numa posição de poder e não podem, de forma alguma, abusar dessa posição.

KW 2 BEGIN

38.

KW 2 END

- 39. CHICA:** É isso! Mas quando isso aconteceu, não sabíamos a quem recorrer, porque estávamos envergonhadas. E tínhamos medo que ninguém acreditasse em nós!
- 40. EVA:** Eu sei exatamente o que queres dizer, Chica. Mas ninguém deveria ter de passar por isto sozinha.
- 41. GOMES:** E os alunos têm de saber que têm sempre o direito de dizer “não”. E que podem contra com o apoio de outros alunos, de professores, dos pais ou da polícia, se necessário.
- 42. CHICA:** É bom saber que os agressores foram punidos pela lei!
- 43. GOMES:** Nenhum professor deveria sendo transferido para outra escola ou casar com a rapariga que violou e engravidou só para escapar às acusações!

KW 5 BEGIN

44.

45.

46.

47.

48.

KW 5 END

49. EVA: O tópico sobre abusos não deveria ser um tabu. Claro que é muito sensível, mas se queremos que os nossos alunos aprendam a ser fortes, temos de levá-lo às salas de aula.

50. CHICA: De que forma?

51. EVA: Conversas com estudantes em grupos pequenos, por exemplo. Também, tendo um professor designado em cada escola a falar sobre esses assuntos.

KW 3 BEGIN

52.

53.

54.

KW 3 END

55. EVA: Numa reunião com a inspetora Alice, falámos sobre diferentes formas de reportar o abuso sexual; como uma linha telefónica gratuita, uma pagina eletrónica, ou uma aplicação.

KW 4 BEGIN

56.

KW 4 END

57. GOMES: Muito bem. E a polícia também tem de saber como lidar com casos destes.

58. NARRADORA (EVA): *O senhor Marques, o senhor Carlos e outros professores da Escola Jardim foram considerados culpados de violação e abuso sexual de alunos. Cada um foi condenado a trinta anos de prisão. O Inspetor Ulisses foi sentenciado a dez anos por cumplicidade dolosa. A professora Cecília foi despedida e teve de pagar uma multa por receber subornos de alunos em troca de boas notas.*

INTERLÚDIO MUSICAL

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

59. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao trigésimo e último episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. Vários professores da Escola Jardim foram considerados culpados de violação e abuso sexual de alunos. Cada um foi condenado a trinta anos de prisão. Para apoiar as vítimas de abusos sexuais e aumentar a consciência da sociedade para o tema, a professora Eva e a detetive Alice organizaram uma série de workshops, uns para rapazes e outros para raparigas.

CENA 3: ULTRAPASSAR O PASSADO

60. NARRADORA (EVA): *Dizem que o teatro é uma ferramenta poderosa para ajudar as vítimas a ultrapassar experiências traumáticas. E os nossos workshops têm mostrado isso...*

KW 6 BEGIN

KW 6 END

61. ATMO: INTERIOR, SALA TRANQUILA

ATMO: INSIDE, QUIET ROOM

62. CHICA: (imita uma voz masculina) Só tens de ser simpática comigo, Lulu, e passo-te nos exames.

63. NÚRIA: Não! Eu não quero. E não me devia pedir isso.

64. RAPARIGAS: (a aplaudir a Núria)

65. CHICA: Vá lá, Lulu – (voz ameaçadora) ou queres mesmo chumbar? O que diriam os teus pais?

66. NÚRIA: (insegura) Eu... Eu...

67. EVA: (grita) Pausa! (tom suave) Ok, Núria, respira fundo. Estás bem?

68. NÚRIA: Sim, professora Eva.

69. EVA: Como achas que deves reagir agora?

70. NÚRIA: Ser firme e dizer “não”... Dizer-lhe que é errado.

71. EVA: Exatamente! Continuamos, Núria?

- 72. NÚRIA:** Sim, está bem.
- 73. EVA:** **(grita)** Chica, continua, por favor...
- 74. CHICA:** **(voz masculina)** Lulu, vais gostar, tenho a certeza.
- 75. NÚRIA:** **(firme)** Não! O senhor é meu professor, não me pode pedir isso. É um crime!
- 76. CHICA:** Ora! Quem é que achas que vai acreditar em ti?
- 77. NÚRIA:** Outros professores. E os meus pais. E a polícia! Eu gravei tudo que me disse com o meu telefone.
- 78. RAPARIGAS:** **(a aplaudir)** Muito bem, Núria!
- 79. NÚRIA:** E se continuar a assediar-me sexualmente, vou publicar a gravação nas redes sociais!
- 80. RAPARIGAS:** **(aplaudindo: Miúda esperta, etc.)**
- 81. CHICA:** Oh não! Esta rapariga é mais esperta que eu...
- 82. RAPARIGAS:** **(risos e aplausos)**
- 83. EVA:** Muito bem, meninas! Então, Núria, gostarias de nos dizer como te sentes agora?

84. NÚRIA: **(respira fundo)** Bem... não foi fácil. Fiquei um pouco assustada. Lembrou-me das coisas más que me tinham acontecido. Mas depois voltei a ter o controlo. Eu disse “não” e foi espetacular!

85. RAPARIGAS: **(a aplaudir)**

86. EVA: Isso é muito bom, Núria.

87. NARRADORA (EVA): *Era só uma encenação, claro... Na vida real, nem sempre é fácil. Mas o importante é que estas jovens estavam a aprender a lidar com as suas emoções. Havia esperança!*

OUTRO:

E é assim que termina a radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”, escrita por James Muhando. As personagens principais foram interpretadas pelos seguintes atores:

Eva: Nilza Laice

Detetive Alice: Arlete Bombe

Inspetor Ulisses: Dias Santana

Senhor Marques: Félix Tinga

Senhora Gomes: Sílvia Mendes

Chica: Wilza Naiene

Cris: Tamires Mendes

Núria: Cesária Vuende

O meu nome é Nádia Issufo. Se quiserem ouvir novamente todos os episódios desta história ou as outras radionovelas da DW África, visitem:

www.dw.com/aprenderdeouvido